Languages & Locales

The latest in the world of language & technology

IN THIS ISSUE

Case Study
Finest Resorts

Meet the Team
Luis Diego Farias

Tools & Tips
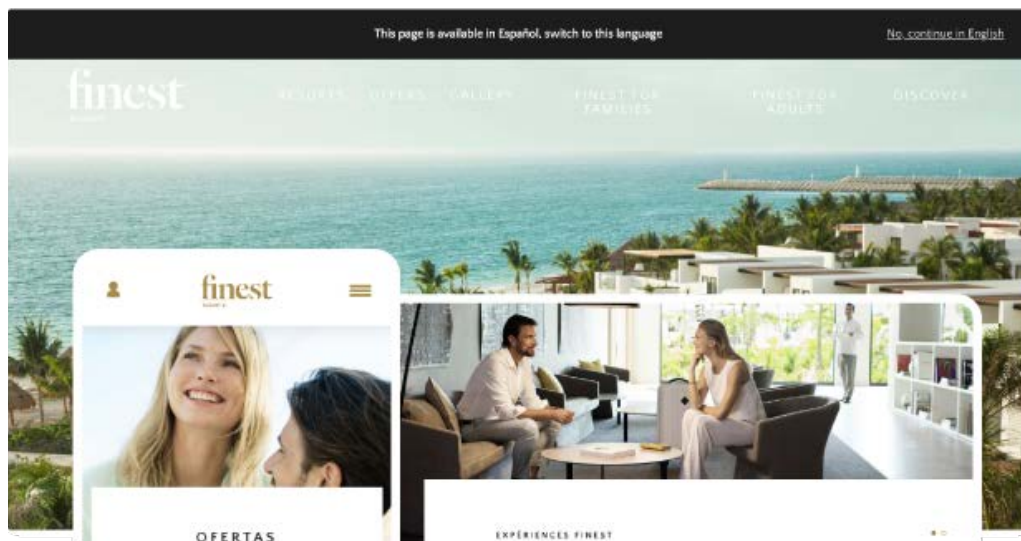GPI Translation Services Connector for Umbraco

Curation Corner
Cookie Preferences: What Does *Consent* Really Mean?

Language Facts

Electorence-falografista is the longest word in Spanish.

Case Study

Website Content Translation for Finest Resorts

Globalization Partners International provided website translation of content for two Finest Resorts properties. GPI worked with the resorts' corporate marketing team, content management system provider, and digital marketing agencies to localize the websites into French (Canada) and Spanish (LA).

Services Included:

› CMS Achiga platform review

› Pseudo-localization to test language support & workflows

› Glossary development

› Development of language style guides

› Search engine optimized keyword list research & localization

› Translation, editing, proofreading

› Copywriting/Transcreation

› Online quality assurance for published websites

› Strategy & process for localization of ongoing content updates

Languages:

› French (Canada)

› Spanish (LA)

Tools:

› Globalization Project Management Suite

› GPI's Translation Services Portal

› Trados Studio Translation Memory

Results

"GPI's comprehensive expertise in both website translation and global digital marketing in addition to their ability to work with our resort-centric CMS platform Achiga, resulted in a successful launch of our new websites in French and Spanish. GPI was very diligent in helping us utilize the best multilingual workflows and ensure our content was truly localized including optimizing for search engines across our target audiences."

— Diego Miranda, Marketing Director, Finest Resorts

About The Excellence Collection

The Excellence Collection is a resort group specialized in hotel management.

The company's three product lines include:

› Excellence Resorts with all inclusive luxury for adults only.
› Beloved Hotels with all inclusive boutique properties for couples only.
› The contemporary Finest Resorts with all inclusive amenities for adults only and for families.

Download case study

Meet the Team

LUIS DIEGO FARIAS
Localization Engineer

Luis is a native Spanish speaker from Rosario, Argentina. He holds a degree in Information Systems Engineering from the Universidad Abierta Interamericana, UAI as well as certifications in Cisco CCNA, Cisco Linux Essentials, and IBM's Customer Engagement Specialist Training. Over the years he has worked at several Language Service Providers (LSPs) including Ushuaia and Moravia as well as freelance work for Lionbridge and Globalme. He has held positions from Localization Engineer to Desktop Publishing Specialist. Luis has extensive experience in a variety of CAT tools and localization processes including SDL Trados Studio, Passolo, Multiterm, Xbench, Swordfish Translator Editor, MemoQ, Heartsome Translation Studio and OmegaT (+Okapi Framework).

❝ **When I'm not at work, I enjoy sports, spending time with my family, gaming and travelling."**

Read his blog

Tools & Tips

GPI Translation Services Connector for Umbraco

GPI's Translation Services Connector for Umbraco enables users of Umbraco-based websites to launch and manage multi-language websites. The Translation Services Connector streamlines website content import and export, allowing the initiation of web content translation workflows with a single click. Users will gain access to an array of reports to track and manage global website translation projects through GPI's Translation Portal.

Connector Benefits:

› Easy integration with Umbraco
› Seamless import/export process for content translation workflows
› 24/7 secure access for your global teams to collaborate and track translation projects
› Quotes, proposals and a wide range of project materials available for download
› Dashboard to view status reports, schedules and project task lists

About Umbraco

With more than 375,000 installations, Umbraco is one of the most deployed Web Content Management Systems on the Microsoft stack. It's in the top five most popular server applications and among the ten most popular open-source tools.

Language Support

› Supports multi-language sites and character sets
› Built on Microsoft .NET framework, it inherits the localization and internationalization features from it
› Has a specific translator account and workflow that facilitate the process of website translation
› Natively provides a simple solution to export/import content in a particular XML format

Discover more!

Curation Corner

Cookie Preferences: What Does *Consent* Really Mean?

Article originally published on: *www.wired.com*.

As an internet user, it's common to see popups about cookies, asking you to accept or decline before proceeding. Typically, we just go ahead and accept them, or simply close the popup, without even reading and understanding what they mean.

Cookies are a mechanism used by websites to store data about the user. This information is stored on your computer and is used by the website to improve your experience. There are different types of cookies depending on the data they store and how long that data persists. The presence of cookies has been on websites for a long time, but the occurrence of these popups asking you to accept or deny has become a more common practice due to the General Data Protection Regulation (**GDPR**) introduced by the European Union and was put into effect on May 25, 2018. Every organization regardless of the location is bound to this law whenever they collect data on EU citizens.

Even though this regulation exists, there is still a lack of transparency on how cookies work and who manages the data collected from them.

It's important to read the message about "use of cookies" before accepting them, so you have a better understanding of what the cookies are about and how they will be used. Browsers also allow you to clear stored cookies for a particular website; it's important to have the practice of clearing cookies too, especially if you accepted them by accident or you just don't want them to persist.

Discover more!

GPI Translation Services

- **Document Translation & Copywriting**
- **Software Localization**
- **Multilingual Desktop Publishing & Design**
- **Audio/Video Localization**
- **Website Localization**
- **Global Digital Marketing**

TRANSLATION
BUDGET CALCULATOR
QUOTE IN A MINUTE>

ISO 17100:2015
CERTIFIED

GLOBAL OFFICES

UNITED STATES OF AMERICA
SILICON VALLEY, CA
520 E Weddell Dr
Sunnyvale
CA 93950 USA
Phone: +1 276 352 4444

UNITED KINGDOM
LONDON
71-91 Aldwych
London WC2B 4HN
Phone: +44 20 8638 8202

DOHA
QATAR
Piazza Level, QQ05A
Qanat Quartier The Pearl
P.O. Box 301588, Doha, Qatar
Phone: +974 4042 9707

UNITED STATES OF AMERICA
DENVER, CO
19851 Cypress Drive
Morrison
CO 80465 USA
Phone: +1 303 697 6534

ARGENTINA
ROSARIO
Bv. Nicasio Oroño 1406
Floor 5, Suite 1
S2000DTO
Rosario, Argentina
Phone: +54 9 3471 558907

UNITED ARAB EMIRATES
DUBAI
Dubai Media City
Business Centre 2
Building 8, Office Number 71
P.O. Box 502068, Dubai, UAE
Phone: +971 56 499 2369

UNITED STATES OF AMERICA
VIENNA, VA
8000 Towers Crescent Drive
Suite 1350
Vienna, Virginia 22182, USA
Phone: +1 703 286 2193
Fax: +1 202 478 0956

gpi translate

BLOG